

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14220A/HG14220B

Version: 01/2026

IAN 507891_2507





MINI TOWER FAN TTVM 30 A1

(GB) (CY)

MINI TOWER FAN

User manual

(HU)

MINI OSZLOPVENTILÁTOR

Használati útmutató

(SI)

MINI STOLPNI VENTILATOR

Navodila za uporabo

(CZ)

MINI SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

Uživatelský manuál

(SK)

VEŽOVÝ MINIVENTILÁTOR

Používateľská príručka

(HR)

MINI VENTILATOR

Korisnički priručnik

(RS)

VENTILATOR

Korisnički priručnik

(MK)

МИНИ КУЛА ВЕНТИЛАТОР

Прирачник за корисници

(AL)

VENTILATOR I VOGËL NË FORMË KULLE

Manuali i përdorimit

(RO)

VENTILATOR TURN MINI

Manual de utilizare

(BG)

МИНИ ВЕНТИЛАТОР ТИП КУЛА

Ръководство за потребителя

(GR) (CY)

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΙΝΙ

Εγχειρίδιο χρήστη

(DE) (AT) (BE) (CH)

MINI-TURMVENTILATOR

Bedienungsanleitung

IAN 507891_2507

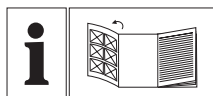
(HU)

(CZ)

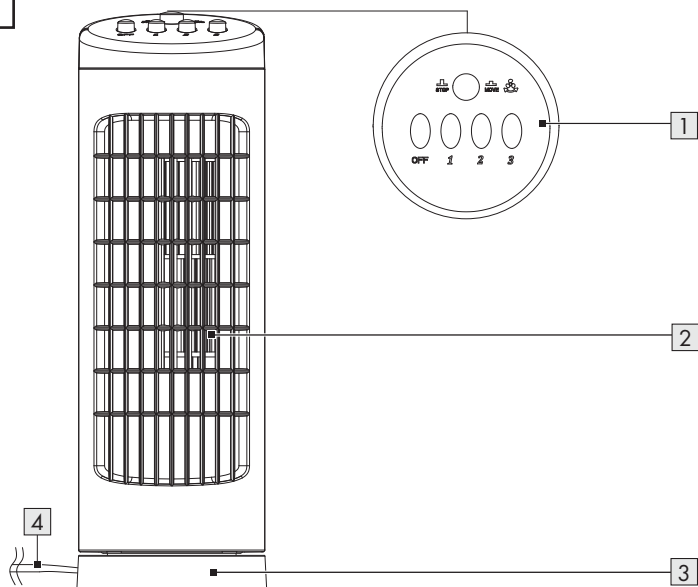
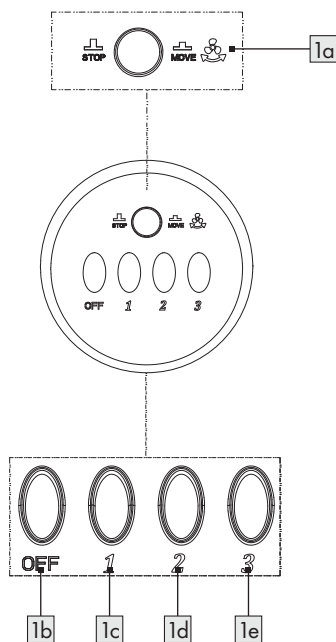
(SK)

(HR)

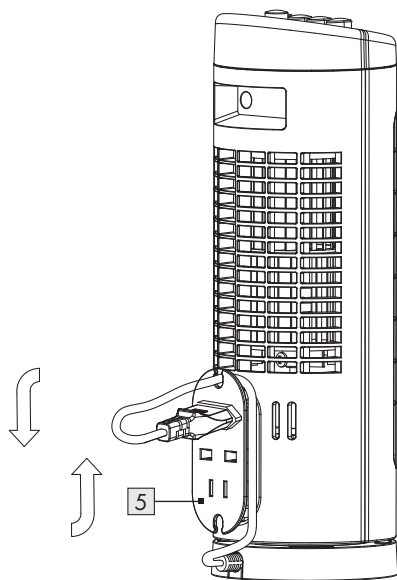




GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	12
SI	Navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Návod k použití	Strana	27
SK	Používateľská príručka	Strana	34
HR	Korisnički priručnik	Stranica	41
RS	Korisnički priručnik	Strana	48
MK	Прирачник за корисници	Страница	56
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	64
RO	Manual de utilizare	Pagina	71
BG	Ръководство за потребителя	Страница	78
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	87
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	95

A**B**

C



HG14220A / HG14220B

List of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use..... Page 7

 Scope of delivery..... Page 7

 Parts list Page 7

 Technical data Page 7

General safety instructions..... Page 8

Operation..... Page 10

Cleaning and maintenance..... Page 10

Storage Page 10

Disposal..... Page 10

Warranty Page 10

 Warranty claim procedure..... Page 11

 Service..... Page 11

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Symbol for a Protection Class II product
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	Hz	Hertz (mains frequency)
		W	Watts
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Direct current/voltage
			Alternating current/voltage
	Danger – Risk of electric shock!	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use		

MINI TOWER FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507891_2507.

● Intended use

This tower fan TTVM 30 A1 (hereinafter “product”) is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Mini tower fan
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Control Panel
 - 1a oscillation button
 - 1b off
 - 1c speed 1
 - 1d speed 2
 - 1e speed 3
- 2 Tower Fan
- 3 Stand
- 4 Power cord with power plug
- 5 Cable winder

● Technical data

Model number	
White:	HG14220A
Black:	HG14220B
Rated input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	30 W
Protection class:	II/□

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	8.0	m ³ /min
Fan power input	P	24.6	W
Service value	SV	0.3	(m ³ /min)/W
Off power consumption	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	56	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.4	meters/sec

Description	Symbol	Value	Unit
Measurement standard for service value		EN IEC 60879:2019+A1:2025	
Contact details for obtaining more information		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com	



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.
- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
 - When the product is not in use.
 - When moving the product from one location to another.
 - Before servicing parts.
 - Before cleaning.
- Do not use:
 - When the product has fallen.
 - When the product is not functioning properly.
 - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.

● Operation

1. Place the product on a flat, stable surface.
2. Connect the power plug **4** to a suitable socket outlet.

Switching on and off

- To switch the product on, press the button 1 **1c** / button 2 **1d** / button 3 **1e**.
- To switch the product off, press the off button **1b**.

Choosing the speed

- Speed 1 **1c**: press button 1 until it locks.
- Speed 2 **1d**: press button 2 until it locks.
- Speed 3 **1e**: press button 3 until it locks.
- To stop the air circulation, press the off button **1b**.

Turning the oscillation mode on/off

- Press the oscillation button **1a** to the lower position to switch oscillation on.
- Press the oscillation button **1a** again to switch oscillation off. The oscillation button toggles back to upper position.

● Cleaning and maintenance

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Clean the air outlet with a vacuum cleaner and a damp cloth only.

● Storage

- Store the product in a dry, secure location away from children.
- The cord with plug **3** can be wound up on the cable winder **5**. (Fig. C)

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 507891_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



A használt piktogramok listája	Oldal	13
Bevezető	Oldal	14
Rendeltetésszerű használat	Oldal	14
A csomagolás tartalma	Oldal	14
Alkatrészek	Oldal	14
Műszaki adatok	Oldal	14
Általános biztonsági utasítások	Oldal	15
Kezelés	Oldal	17
Tisztítás és karbantartás	Oldal	17
Tárolás	Oldal	17
Mentesítés	Oldal	17
Garancia	Oldal	18
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	18
Szervíz	Oldal	18

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.	Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
		W	Watt
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Egyenáram/-feszültség
			Váltóáram/-feszültség
	Veszély – áramütésveszély!	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.
	Biztonsági információk Használati útmutató		

MINI OSZLOPVENTILÁTOR

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 507891_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetészerű használat

Ez a Toronyventillátor TTVM 30 A1 (a későbbiekben „Termék”) hűsítő légáram keltésére alkalmas. A terméket a talajra kell állítani, nem pedig magasabban lévő felületekre, például asztallapokra. Minden olyan használati mód, amelyet ez az útmutató nem említ, kárt tehet a termékben és sérülés veszélyével jár. A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Mini oszlopventilátor
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészek

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Vezérlőpanel
 - 1a forgatás gomb
 - 1b ki
 - 1c 1-es sebesség
 - 1d 2-es sebesség
 - 1e 3-as sebesség
- 2 Torony ventilátor
- 3 Állvány
- 4 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 5 Kábelfeltekerő

● Műszaki adatok

Modellszám

Fehér: HG14220A

Fekete: HG14220B

Névleges feszültség: 220–240 V~,
50–60 Hz

Névleges teljesítmény: 30 W

Védelmi osztály: II/□

Leírás Jel Adatok Egység

Maximális ventilátor-légtömegáram	F	8,0	m ³ /min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	24,6	W
Üzemérték	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban	P _{OFF}	0	W

Leírás	Jel	Adatok	Egység
A ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA}	56	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,4	Méter/ másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		

Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

VESZÉLY! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.



Elektromos biztonság

! FIGYELMEZTETÉS! **Áramütésveszély!**

- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott névleges feszültség megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Tisztítás előtt, és ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.
- A terméket és az elektromos csatlakozót vagy a vezetéket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A termékre ne permetezzen folyadékokat.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja nyirkos helyiségekben vagy mosdókagyló közelében.
- Ne dugjon be idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Semmit ne dugjon be a szellőzőnyílásokba.
- Ne fedje le a terméket.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok közelében.
- Vigye távolabb a termék közelében lévő tárgyakat, hogy ne akadályozza a termék elfordulását.
- A terméket bekapcsolt állapotban tartsa felügyelet alatt.
- Ne tegye nyitott ablak közelébe.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból:
 - Amikor a terméket nem használja.
 - Ha a terméket egy másik helyre átviszi.
 - Alkatrészek karbantartása előtt.
 - Tisztítás előtt.
- Ne használja:
 - Ha a termék leesett.
 - Ha a terméket nem megfelelően működik.
 - Ha a termék megsérült.
- Ne akassza a terméket a falra vagy a plafonra.

● Kezelés

1. A terméket sima, stabil felületre helyezze.
2. Dugja a hálózati csatlakozódugót **4** egy megfelelő aljzatba.

Be- és kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg az 1-es gombot **1c** / 2-es gombot **1d** / 3-as gombot **1e** gombot.
- A termék kikapcsolásához nyomja meg a ki gombot **1b**.

A sebesség kiválasztása

- 1-es sebesség **1c**: nyomja meg az 1-es gombot, amíg nem rögzül.
- 2-es sebesség **1d**: nyomja meg a 2-es gombot, amíg nem rögzül.
- 3-as sebesség **1e**: nyomja meg a 3-as gombot, amíg nem rögzül.
- A levegőkeringetés leállításához nyomja meg az **1b** gombot.

A forgatás mód be-/kikapcsolása

- Nyomd a forgatás gombot **1a** alsó állásba a forgatás bekapcsolásához.
- A forgatás kikapcsoláshoz nyomja meg ismételten a forgatás gombot **1a**. A forgatás gomb visszaáll felső pozícióba.

● Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, erős tisztítószereket vagy kemény keféket.
- A légkimeneti nyílást csak porszívóval és egy nedves törlőkendővel tisztítsa meg.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, biztonságos, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A hálózati kábelt hálózati dugóval **3** fel lehet tekerni a kábelfeltekerőre **5**. (C ábra)

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 507891_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépnek fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	20
Uvod	Stran	21
Predvidena uporaba	Stran	21
Obseg dobave	Stran	21
Opis delov	Stran	21
Tehnični podatki	Stran	21
Splošna varnostna navodila	Stran	22
Uporaba	Stran	23
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	24
Shranjevanje	Stran	24
Odstranjevanje	Stran	24
Garancija	Stran	24
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	24
Servis	Stran	24
Garancijski list	Stran	25

Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Simbol za izdelek zaščitnega razreda II
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.	Hz	Hertz (omrežna frekvenca)
		W	Vat
	OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.		Enosmerni tok/napetost
			Izmenični tok/napetost
	Nevarnost – tveganje električnega udara!	CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		

MINI STOLPNI VENTILATOR

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 507891_2507.

● Predvidena uporaba

Ta pokončni ventilator TTVM 30 A1 (v nadaljevanju »izdelek«) je namenjen za ustvarjanje toka zraka za ohlajanje. Izdelek je namenjen za postavitve na tla in ne na dvignjene površine, kot so mize. Vsakršna drugačna uporaba, ki ni omenjena v teh navodilih, lahko poškoduje izdelek ali predstavlja hudo nevarnost telesnih poškodb. Ta izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo v gospodinjstvu in ne za komercialne namene. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Mini stolpni ventilator
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

- 1 Nadzorna plošča
 - 1a Gumb za nihanje
 - 1b Izključ
 - 1c Hitrost 1
 - 1d Hitrost 2
 - 1e Hitrost 3
- 2 Stolpni ventilator
- 3 Stojalo
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Navijalo za kabel

● Tehnični podatki

Številka modela

Bela: HG14220A

Črna: HG14220B

Nazivna napetost: 220–240 V~,
50–60 Hz

Nazivna moč: 30 W

Zaščitni razred: II/□

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Maksimalni pretok	F	8,0	m ³ /min
Priključna moč ventilatorja	P	24,6	W
Servisna vrednost	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Poraba energije v izklopljenem stanju	P _{OFF}	0	W

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Raven zvočne moči ventilatorja	L_{WA}	56	dB(A)
Maksimalna hitrost zraka	C	2,4	m/s
Standard za merjenje servisne vrednosti	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Podatki za stik za dodatne informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA www.owim.com		



Splošna varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

⚠ NEVARNOST! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadužitve! Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadužitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom ne pustite v bližino embalažnega materiala.

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.



Električna varnost

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka ne uporabljajte, če je priključni kabel poškodovan.

- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.
- Preverite, ali se na tipski tablici navedena nazivna napetost ujema z napetostjo električnega omrežja.
- Izdelek pred čiščenjem in prenehanjem uporabe izklopite ter ga ločite od omrežja.
- Izdelka, električnega vtiča ali električnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Izdelka ne pršite s tekočinami.
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v bližini umivalnika.
- V mrežo za prezračevanje ne vtikajte tujkov.
- Skozi mrežo za prezračevanje nikoli ničesar ne vtikajte.
- Izdelka ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte v bližini eksplozivnih ali vnetljivih hlapov.
- Odstranite vse predmete v neposredni bližini izdelka, da ne morejo blokirati mehanizma za obračanje.
- Ko je izdelek vključen, ga nikoli ne pustite brez nadzora.
- Ne postavite v bližino odprtega okna.
- Vtič vedno izvlecite iz vtičnice:
 - Ko izdelka ne uporabljate.
 - Ko izdelek premikate na drugo mesto.
 - Pred vzdrževanjem delov.
 - Pred čiščenjem.
- Ne uporabljajte:
 - Če je bil izdelek izpostavljen padcu.
 - Če izdelek ne deluje pravilno.
 - Če je izdelek poškodovan.
- Izdelka ne obešajte na steno ali strop.

● **Uporaba**

1. Izdelek postavite na ravno in stabilno površino.
2. Napajalni vtič **4** priključite v ustrezno vtičnico.

Vklop in izklop

- ZA vklop izdelka pritisnite gumb 1 **1c** / gumb2 **1d** / gumb3 **1e**.
- Za izklop izdelka pritisnite gumb za izklop **1b**.

Izbira hitrosti

- Hitrost 1 **1c**: pritisnite gumb 1, tako da se zaskoči.
- Hitrost 2 **1d**: pritisnite gumb2, tako da se zaskoči.
- Hitrost 3 **1e**: pritisnite gumb3, tako da se zaskoči.
- Če želite ustaviti kroženje zraka, pritisnite gumb za izklop **1b**.

Vklop/izklop načina nihanja

- Za vklop nihanja pritisnite gumb za nihanje [1a] v spodnji položaj.
- Za izklop nihanja ponovno pritisnite gumb za nihanje [1a]. Gumb za nihanje se povrne v zgornji položaj.

● Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem izdelek izklopite in ločite od električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- Izdelek čistite samo z rahlo vlažno krpo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine vdrle v notranjost izdelka.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, močnih čistilnih raztopin ali trdih krtač.
- Izhodno odprtino za zrak čistite samo s sesalnikom in vlažno krpo.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem suhem varnem mestu in zunaj dosega otrok.
- Kabel z vtičem [3] lahko navijete na navijalo za kabel [5]. (slika C).

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 507891_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Seznam použitých piktogramů	Strana	28
Úvod	Strana	29
Použití ke stanovenému účelu	Strana	29
Rozsah dodávky	Strana	29
Popis částí	Strana	29
Technické údaje	Strana	29
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	30
Obsluha	Strana	32
Čištění a údržba	Strana	32
Skladování	Strana	32
Zlikvidování	Strana	32
Záruka	Strana	32
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	33
Servis	Strana	33

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	Hz	Hertz (síťová frekvence)
		W	Watt
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Stejnoseměrný proud/napětí
			Střídavý proud/napětí
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní informace		
	Návod k použití		

MINI SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 507891_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento sloupový ventilátor TTVM 30 A1 (v následujícím „výrobek“) je určen pro generování průtoku chladicího vzduchu. Výrobek je určen k instalaci na podlahu, nikoli na zvýšené povrchy, jako jsou stolové desky. Jakékoli jiné použití, které není uvedeno v této příručce, může způsobit poškození produktu nebo vážné nebezpečí zranění. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnostech a není vhodný pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Mini sloupový ventilátor
- 1 Návod k použití

● Popis částí

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Ovládací panel
 - 1a oscilační tlačítko
 - 1b vyp
 - 1c rychlost 1
 - 1d rychlost 2
 - 1e rychlost 3
- 2 Věžový ventilátor
- 3 Stojan
- 4 Napájecí kabel se zástrčkou
- 5 Navíječ kabelů

● Technické údaje

Číslo modelu

Bílá: HG14220A

Černá: HG14220B

Jmenovité napětí: 220–240 V~,
50–60 Hz

Jmenovitý výkon: 30 W

Ochranná třída: II/□

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	8,0	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	24,6	W
Provozní hodnota	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Spořítka energie ve vypnutém stavu	P _{OFF}	0	W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	56	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,4	Metr/ sekunda
Norma pro měření provozní hodnoty	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko udušení! Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu. Děti si nesmí s výrobkem hrát.



Elektrická bezpečnost

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojné vedení.
- Když je síťové přírodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí napájecího sítě.
- Výrobek vypněte před čisticími pracemi a při nepoužívání a odpojte ho od sítě.
- Nikdy neponořujte výrobek, síťovou zástrčku nebo síťové přípojné vedení do vody nebo jiných kapalin.
- Neostříkujte výrobek kapalinami.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti umyvadel.
- Nezavádějte cizí předměty přes mřížku ventilace.
- Nikdy nic nestrkejte přes mřížku ventilace.
- Výrobek nezakrývejte.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných nebo vysoce hořlavých par.
- Aby nedošlo k zablokování otočného mechanismu, odstraňte veškeré předměty, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti výrobku.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, když je zapnutý.
- Neumisťujte ho do blízkosti otevřeného okna.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - Když se výrobek nepoužívá.
 - Když je výrobek přepravován z jednoho místa na druhé.
 - Před údržbou dílů.
 - Před čištěním.
- Nepoužívejte:
 - Když výrobek spadnul.
 - Když se výrobek nefunguje správně.
 - Když je výrobek poškozen.
- Nevěšete výrobek na stěnu nebo na strop.

● **Obsluha**

1. Umístěte výrobek na rovný, stabilní povrch.
2. Zapojte zástrčku [4] do vhodné zásuvky.

Zapínání a vypínání

- Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko 1 [1c] / tlačítko 2 [1d] / tlačítko 3 [1e].
- Pro vypnutí výrobku stiskněte tlačítko vypnutí [1b].

Volba rychlosti

- Rychlost 1 [1c]: stiskněte tlačítko 1, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 2 [1d]: stiskněte tlačítko 2, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 3 [1e]: stiskněte tlačítko 3, dokud se nezablokuje.
- Chcete-li zastavit cirkulaci vzduchu, stiskněte tlačítko vypnutí [1b].

Zapnutí/vypnutí režimu oscilace

- Pro zapnutí oscilace stiskněte tlačítko oscilace [1a] do spodní polohy.
- Opětovným stisknutím tlačítka oscilace [1a] oscilaci vypnete. Tlačítko oscilace se přepne zpět do horní polohy.

● **Čištění a údržba**

- Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Výstup vzduchu čistěte pouze vysavačem a vlhkým hadříkem.

● **Skladování**

- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- Kabel se zástrčkou [3] lze navinout na navíječ kabelů [5]. (Obr. C)

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrácích a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně

opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 507891_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov	Strana	35
Úvod	Strana	36
Použitie v súlade s určením	Strana	36
Rozsah dodávky	Strana	36
Popis častí	Strana	36
Technické údaje	Strana	36
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	37
Obsluha	Strana	39
Čistenie a údržba	Strana	39
Skladovanie	Strana	39
Likvidácia	Strana	39
Záruka	Strana	40
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	40
Servis	Strana	40

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.	Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
		W	Watt
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu		

VEŽOVÝ MINIVENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 507891_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

Tento ventilátor TTVM 30 A1 (ďalej len „produkt“) je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Produkt je určený na to, aby stál na zemi a nie na vyvýšených plochách, ako napr. na stole. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je spomenuté v tomto návode, môže produkt poškodiť alebo predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Vežový miniventilátor
- 1 Návod na používanie

● Popis častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Ovládací panel
 - 1a oscilačné tlačidlo
 - 1b vyp
 - 1c rýchlosť 1
 - 1d rýchlosť 2
 - 1e rýchlosť 3
- 2 Vežový ventilátor
- 3 Stojan
- 4 Napájací kábel so zástrčkou
- 5 Navíjanie kábla

● Technické údaje

Číslo modelu

Bielý: HG14220A

Čierny: HG14220B

Menovité napätie: 220–240 V~,
50–60 Hz

Menovitý výkon: 30 W

Trieda ochrany: II/□

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	8,0	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	24,6	W
Prevádzková hodnota	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Spotreba energie vo vypnutom stave	P _{OFF}	0	W

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Hladina akustického výkonu ventilátora	L_{WA}	56	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,4	meter/ sekunda
Norma merania pre prevádzkových hodnôt	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNYMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA
A NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE MALÉ DETI
A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo
udusenía!** Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Pred údržbou a taktiež keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Produkt, sieťovú zástrčku ani sieťový napájací kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Na produkt nestriekajte vodou.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach ani v blízkosti umývadla.
- Cez vetráciu mriežku nestrkajte žiadne cudzie telesá.
- Cez vetráciu mriežku nikdy nič nestrkajte.



Elektrická bezpečnosť

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím elektrickej siete.
- Produkt nezakrývajte.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných výparov.
- Odstráňte všetky predmety, ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti produktu, aby neblokovali otáčací mechanizmus.
- Keď je produkt zapnutý, vždy ho majte pod dohľadom.

- Neumiestňujte do blízkosti otvoreného okna.
- Zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky:
 - Keď sa produkt nepoužíva.
 - Keď produkt prenášate z jedného miesta na druhé.
 - Pred údržbou častí.
 - Pred čistením.
- Nepoužívajte:
 - Ak produkt spadol.
 - Ak produkt nefunguje správne.
 - Ak je produkt poškodený.
- Produkt nevešajte na stenu ani na strop.

● **Obsluha**

1. Výrobok umiestnite na rovný, stabilný povrch.
2. Zapojte zástrčku [4] do vhodnej zásuvky.

Zapínanie a vypínanie

- Na zapnutie výrobku stlačte tlačidlo 1 [1c] / tlačidlo 2 [1d] / tlačidlo 3 [1e].
- Na vypnutie výrobku stlačte tlačidlo vypnutia [1b].

Výber rýchlosti

- Rýchlosť 1 [1c]: stlačte tlačidlo 1, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 2 [1d]: stlačte tlačidlo 2, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 3 [1e]: stlačte tlačidlo 3, kým sa nezablokuje.
- Ak chcete zastaviť cirkuláciu vzduchu, stlačte tlačidlo vypnutia [1b].

Zapnutie/vypnutie režimu oscilácie

- Pre zapnutie oscilácie stlačte tlačidlo oscilácie [1a] do spodnej polohy.
- Opätovným stlačením tlačidla oscilácie [1a] osciláciu vypnete. Oscilačné tlačidlo sa prepne späť do hornej polohy.

● **Čistenie a údržba**

- Produkt pred čistením vypnite a odpojte ho od napájania.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani silné čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.
- Výstup vzduchu čistite iba vysávačom a vlhkou handričkou.

● **Skladovanie**

- Produkt skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- Kábel so zástrčkou [3] je možné navinúť na navíjanie kábla [5]. (Obr. C)

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507891_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Popis korištenih piktograma	Stranica	42
Uvod	Stranica	43
Uvjeti korištenja	Stranica	43
Sadržaj isporuke	Stranica	43
Opis dijelova	Stranica	43
Tehnički podaci	Stranica	43
Opće sigurnosne napomene	Stranica	44
Uporaba	Stranica	46
Čišćenje i održavanje	Stranica	46
Skladištenje	Stranica	46
Zbrinjavanje	Stranica	46
Jamstvo	Stranica	46
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	47
Servis	Stranica	47

Popis korištenih piktograma

U ovim uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.		Simbol za proizvod razreda zaštite II
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.	Hz	Hertz (mrežna frekvencija)
		W	Watt
	NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Istosmjerna struja/napon
			Izmjenična struja/napon
	Opasnost – opasnost od električnog udara!	CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		

MINI VENTILATOR

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 507891_2507.

● Uvjeti korištenja

Ovaj ventilator TTVM 30 A1 (u daljnjem tekstu „proizvod”) namijenjen je za stvaranje protoka zraka za hlađenje. Proizvod je namijenjen postavljanju na pod, a ne na podignute površine kao što su stolne ploče. Svaka druga uporaba koja nije navedena u ovim uputama može oštetiti proizvod ili predstavljati ozbiljnu opasnost od ozljeda. Proizvod je namijenjen samo za privatna kućanstva, nije komercijalne svrhe. Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Mini ventilator
- 1 Korisnički priručnik

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Upravljačka ploča
 - 1a gumb za oscilaciju
 - 1b isključivanje
 - 1c brzina 1
 - 1d brzina 2
 - 1e brzina 3
- 2 Toranjski ventilator
- 3 Postolje
- 4 Strujni kabel s utikačem
- 5 Mehanizam za namatanje kabela

● Tehnički podaci

Broj modela

Bijela: HG14220A

Crna: HG14220B

Nazivni napon: 220–240 V~,
50–60 Hz

Nazivna snaga: 30 W

Razred zaštite: II/□

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Maksimalna stopa protoka	F	8,0	m ³ /min
Ulazna snaga ventilatora	P	24,6	W
Servisna vrijednost	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Potrošnja energije kad je uređaj isključen	P _{OFF}	0	W

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Razina buke ventilatora	L _{WA}	56	dB(A)
Maksimalna brzina zraka	C	2,4	Metar/sekunda
Norma mjerenja servisne vrijednosti	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Detalji o kontaktu za dobivanje više informacija	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NJEMAČKA www.owim.com		



Opće sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedice štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

⚠ OPASNOST! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja! Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora. Djeca se ne smiju igrati proizvodom.



Električna sigurnost

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!**

- Ne rabite proizvod ako je oštećen priključni kabel.
- Ukoliko je mrežni kabel proizvoda oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Provjerite odgovara li nazivni napon naveden na natpisnoj pločici naponu električne mreže.
- Isključite proizvod i iskopčajte ga iz električne mreže prije čišćenja i kada nije u upotrebi.
- Ne uranjajte proizvod, mrežni utikač ili mrežni kabel u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte prskati tekućine po proizvodu.
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Nemojte koristiti u vlažnim prostorijama ili u blizini umivaonika.
- Nemojte umetati strane predmete kroz ventilacijsku rešetku.
- Nikada nemojte ništa gurati kroz ventilacijsku rešetku.
- Nemojte pokrivati proizvod.
- Nemojte koristiti u blizini eksplozivnih ili lako zapaljivih para.
- Uklonite sve predmete koji se nalaze u neposrednoj blizini proizvoda kako ne biste blokirali zakretni mehanizam.
- Uvijek ostavite proizvod pod nadzorom kada je uključen.
- Ne stavljajte ga blizu otvorenog prozora.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice:
 - Kada proizvod nije u upotrebi.
 - Kada se proizvod transportira s jednog mjesta na drugo.
 - Prije servisiranja dijelova.
 - Prije čišćenja.
- Nemojte koristiti:
 - Kada je proizvod pao.
 - Kada proizvod nije radi ispravno.
 - Kada se proizvod ošteti.
- Ne vješajte proizvod na zid ili strop.

● Uporaba

1. Postavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
2. Utaknite strujni utikač **4** u odgovarajuću strujnu utičnicu.

Uključivanje i isključivanje

- Za uključivanje proizvoda pritisnite gumb **1c** / gumb **2d** / gumb **3e**.
- Za isključivanje proizvoda pritisnite gumb za isključivanje **1b**.

Odabir brzine

- Brzina **1c**: pritisnite gumb 1 da ulegne.
- Brzina **2d**: pritisnite gumb 2 da ulegne.
- Brzina **3e**: pritisnite gumb 3 da ulegne.
- Za zaustavljanje cirkulacije zraka pritisnite gumb za isključivanje **1b**.

Uključivanje/isključivanje načina rada oscilacije

- Za uključivanje oscilacije pritisnite gumb za oscilaciju **1a** u donji položaj.
- Za isključivanje oscilacije ponovno pritisnite gumb za oscilaciju **1a**. Gumb za oscilaciju vraća se u gornji položaj.

● Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja proizvoda, isključite ga i iskopčajte iz električne mreže.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

- Proizvod očistite lagano navlaženom krpom.
- Spriječite da voda ili druge tekućine proдре unutar proizvod.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, jaka otapala za čišćenje ili tvrde četke.
- Izlazni otvor za zrak čistite samo usisavačem i vlažnom krpom.

● Skladištenje

- Proizvod čuvajte na suhom i sigurnom mjestu izvan dohvata djece.
- Strujni kabel s utikačem **3** može se namotati na mehanizam za namatanje kabela **5**. (sl. C)

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garatni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 507891_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Spisak korišćenih piktograma	Strana	49
Uvod	Strana	50
Predviđena namena	Strana	50
Obim isporuke	Strana	50
Opis delova	Strana	50
Tehnički podaci	Strana	50
Opšte informacije o bezbednosti	Strana	51
Korišćenje	Strana	53
Čišćenje i održavanje	Strana	53
Skladištenje	Strana	53
Odlaganje	Strana	53
Garancija	Strana	53
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	54
Postupak garancije	Strana	55
Servis	Strana	55

Spisak korišćenih piktoograma

U ovom priručniku i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Simbol za proizvod klase zaštite II
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.	Hz	Herc (frekvencija napajanja)
		W	Vat
	NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Jednosmerna struja/napajanje
			Naizmenična struja/napon
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!	CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
 	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu		

VENTILATOR

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na web stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 507891_2507.

● Predviđena namena

Ovaj stubni ventilator TTVM 30 A1 (u daljnjem tekstu „proizvod“) je dizajniran za stvaranje protoka vazduha za hlađenje. Proizvod je namenjen za postavljanje na pod, a ne na izdignute površine poput stolova. Svaka druga upotreba koja nije pomenuta u ovom uputstvu može da ošteti proizvod ili predstavlja veliku opasnost od povreda. Ovaj proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu, nije namenjen za komercijalne svrhe. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.

● Obim isporuke

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- 1 Ventilator
- 1 Korisnički priručnik

● Opis delova

Pre čitanja rasklopite stranu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Kontrolna ploča
 - 1a dugme za oscilaciju
 - 1b isključivanje
 - 1c brzina 1
 - 1d brzina 2
 - 1e brzina 3
- 2 Toranj ventilator
- 3 Postolje
- 4 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 5 Kalem za kabl

● Tehnički podaci

Broj modela

Belo: HG14220A

Crno: HG14220B

Nominalni napon: 220–240 V~,
50–60 Hz

Nominalna snaga: 30 W

Klasa zašтите: II/□

Oznaka	Simbol	Vrednost	Jedinica
--------	--------	----------	----------

Maksimalni protok	F	8,0	m ³ /min.
Ulazna snaga ventilatora	P	24,6	W
Uslužni odnos	SV	0,3	(m ³ /min.)/W
Potrošnja struje kada je uređaj isključen	P _{OFF}	0	W

Oznaka	Simbol	Vrednost	Jedinica
Nivo zvučne snage ventilatora	L _{WA}	56	dB(A)
Maksimalna brzina vazduha	C	2,4	Metar/ Sekunda
Standard merenja za određivanje uslužnog odnosa	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontakt adresa za daljnje informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMAČKA www.owim.com		



Opšte informacije o bezbednosti

PRE KORIŠĆENJA OVOG PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM BEZBEDNOSNIM NAPOMENAMA I UPUTSTVIMA ZA KORIŠĆENJE! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja

ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

⚠ OPASNOST! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja! Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalažnog materijala.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora. Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.



Zaštita od strujnog udara

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- Nemojte da koristite proizvod ako je priključni kabl oštećen.
- Ako je električni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Vodite računa da nominalni napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu mreže.
- Isključite proizvod pre čišćenja i kada ga ne koristite, i izvucite ga iz struje.
- Nemojte potapati proizvod, mrežni utikač ili kabl za napajanje u vodu ili u druge tečnosti.
- Nemojte rskati proizvod tečnostima.
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Nemojte ga koristiti u vlažnim prostorijama ili u blizini umivaonika.
- Nemojte provlačiti strane predmete kroz ventilacionu rešetku.
- Nikada ništa nemojte gurati kroz ventilacionu rešetku.
- Nikada nemojte prekrivati proizvod.
- Nemojte ga koristiti u blizini eksplozivnih ili lako zapaljivih isparenja.
- Uklonite sve predmete koji se nalaze u neposrednoj blizini proizvoda kako ne biste blokirali mehanizam za njihanje.
- Neka proizvod uvek bude pod nadzorom kada je uključen.
- Nemojte ga stavljati blizu otvorenog prozora.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice:
 - Kada se proizvod ne koristi.
 - Kada se proizvod premešta sa jednog mesta na drugo.
 - Pre servisiranja delova.
 - Pre čišćenja.
- Nemojte koristiti:
 - Ako je proizvod oštećen.
 - Ako proizvod ne funkcioniše ispravno.
 - Ako je proizvod oštećen.
- Nemojte okačiti proizvod na zid ili plafon.

● **Korišćenje**

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
2. Priključite strujni utikač [4] u odgovarajuću strujnu utičnicu.

Uključivanje i isključivanje

- Da biste uključili proizvod, pritisnite dugme 1 [1c] / dugme 2 [1d] / dugme 3 [1e].
- Da biste isključili proizvod, pritisnite dugme OFF [1b].

Biranje brzine

- Brzina 1 [1c]: pritisnite dugme 1 da ulegne.
- Brzina 2 [1d]: pritisnite dugme 2 da ulegne.
- Brzina 3 [1e]: pritisnite dugme 3 da ulegne.
- Za zaustavljanje cirkulacije vazduha pritisnite dugme za isključivanje [1b].

Uključivanje/isključivanje režima rada oscilacije

- Za uključivanje oscilacije pritisnite dugme za oscilaciju [1a] u donji položaj.
- Za isključivanje oscilacije ponovo pritisnite dugme za oscilaciju [1a]. Dugme za oscilaciju se vraća u gornji položaj.

● **Čišćenje i održavanje**

- Isključite proizvod pre čišćenja i izvucite proizvod iz strujnog napajanja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.

- Očistite proizvod blago navlaženom krpom.
- Nemojte dozvoliti da voda i druge tečnosti uđu u proizvod.
- Za čišćenje nemojte koristiti nagrizajuća sredstva, agresivne rastvore za čišćenje ili grube četke.
- Izlaz vazduha čistite samo usisivačem i vlažnom krpom.

● **Skladištenje**

- Skladištite proizvod na suvom, bezbednom mestu, van domašaja dece.
- Kabl sa utikačem [3] može da se namota na kalem za kabl [5]. (Slika C)

● **Odlaganje**

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Ventilator
Model:	HG14220A/ HG14220B
IAN / Serijski broj:	507891_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 507891_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Список на користени пиктограми	Страница	57
Вовед	Страница	58
Употреба	Страница	58
Содржина на пакетот	Страница	58
Листа на делови	Страница	58
Технички податоци	Страница	59
Општи безбедносни упатства	Страница	59
Работење	Страница	61
Чистење и одржување	Страница	61
Складирање	Страница	62
Одлагање	Страница	62
Гаранција	Страница	62
Постапка во случај на гаранција	Страница	63
Сервис	Страница	63

Список на користени пиктограми

Следниве предупредувања се користат во овој прирачник за корисници и на пакувањето:

	ОПАСНОСТ! Овој симбол во комбинација со зборот „Опасност“ означува ризик со висок степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Користете го производот само во суви затворени простории.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Предупредување“ означува ризик од среден степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Симбол за производ од Класа на заштита II
	ВНИМАНИЕ! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Внимание“ означува опасност од низок ризик кој, доколку не се спречи, може да предизвика мала или умерена повреда.	Hz	Херц (фреквенција на струја)
		W	Вати
	ЗАБЕЛЕШКА: Овој симбол во комбинација со „Забелешка“ обезбедува дополнителни корисни информации.		Еднонасочна струја/напон
			Наизменична струја/напон
	Опасност - Ризик од струен удар!	CE	CE ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.
 	Безбедносни информации Упатства за употреба		

МИНИ КУЛА ВЕНТИЛАТОР

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507891_2507 можете да го отворите Вашето упатство за употреба.

● Употреба

Овој вентилатор во форма на кула TTVM 30 A1 (во понатамошниот текст „производ“) е наменет за создавање разладувачки проток на воздух. Производот е дизајниран да се поставува на под, а не на повисоки површини како што се маси. Секоја друга употреба што не е спомената во овие упатства може да предизвика оштетување на производот или да создаде сериозен ризик од повреда. Овој производ е наменет само за употреба во домаќинства, а не за комерцијални цели. Производителот не прифаќа никаква одговорност за штетата настаната поради несоодветна употреба.

● Содржина на пакетот

По отпакување на производот, проверете дали испорачаниот производ е комплетен и дали сите делови се во добра состојба. Пред употреба отстранете ја целата амбалажа.

- 1 Мини кула вентилатор
- 1 Корисничко упатство

● Листа на делови

Пред да прочитате, отворете ја страницата што ги содржи илустрациите и запознајте се со сите функции на производот.

- 1 Контролен панел
 - 1a Копче за осцилација
 - 1b Исклучено
 - 1c Брзина 1
 - 1d Брзина 2
 - 1e Брзина 3
- 2 Вентилатор кула
- 3 Постамент
- 4 Кабел за струја со приклучок
- 5 Намотувач на кабел

● Технички податоци

Број на модел

Бел: HG14220A

Црн: HG14220B

Номинален влезен напон: 220–240 V~,
50–60 Hz

Потрошувачка на струја: 30 W

Класа на заштита: II/□

Опис	Симбол	Вредност	Единица мерка
Максимална брзина на проток на вентилаторот	F	8,0	m ³ /мин
Влезна моќност на вентилаторот	P	24,6	W
Сервисна вредност	SV	0,3	(m ³ /мин)/W
Потрошувачка на струја кога е исклучен	P _{ИСКЛУЧЕНО}	0	W
Ниво на звучна моќност	L _{WA}	56	dB(A)
Максимална брзина на воздухот	C	2,4	метри/сек.
Стандард за мерење на вредноста на услугата	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Контакт податоци за добивање повеќе информации	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERМАНИЈА www.owim.com		



Општи безбедносни упатства

ПРЕД ДА ГО КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОДОТ, ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА! КОГА ГО ПРЕДАВАТЕ ОВОЈ ПРОИЗВОД НА ДРУГИ, ВКЛУЧЕТЕ ГИ СИТЕ ДОКУМЕНТИ!

Во случај на оштетување предизвикано од непочитување на прирачникот за упатства, гаранцијата станува неважечка! Не се прифаќа одговорност за последователни штети! Во случај на материјално оштетување или лична повреда предизвикана од неправилно ракување или непочитување на безбедносните упатства, не се прифаќа одговорност!

⚠ ОПАСНОСТ! РИЗИК ОД СМРТ И НЕЗГОДИ ЗА БЕБИЊА И ДЕЦА!

⚠ ОПАСНОСТ! Ризик од задушување! Никогаш не оставајте ги децата без надзор со амбалажата. Амбалажата предизвикува опасност од задушување. Децата често ги потценуваат

опасностите. Секогаш чувајте ги децата подалеку од амбалажата.

- Овој производ можат да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или доколку им се дадени упатства во врска со употребата на производот на безбеден начин и доколку ги разбираат вклучените опасности.

Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да ги извршуваат деца без надзор. Децата не смеат да си играат со производот.

Електрична безбедност

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од струен удар!

- Не користете го производот кога кабелот за напојување е оштетен.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или

квалификувани лица за да се избегне опасност.

- Осигурајте се дека номиналниот напон прикажан на етикетата со спецификации одговара на напонот на напојувањето.
- Исклучете го производот и исклучете го од напојувањето пред чистење и кога не е во употреба.
- Не потопувајте го производот, приклучокот или кабелот во вода или други течности.
- Не прскајте го производот со течности.
- Користете го производот само во затворени и суви простории.
- Не користете во влажни простории или во близина на мијалник.
- Не внесувајте никакви туѓи предмети низ вентилацската решетка.
- Никогаш не ставајте ништо во решетката за вентилација.
- Не покривајте го производот.
- Не употребувајте во присуство на експлозивен или лесно запалив чад.

- Отстранете ги сите предмети во непосредна близина на производот за да не го блокирате механизмот за вртење.
- Секогаш држете го производот под надзор кога е вклучен.
- Не ставајте во близина на отворен прозорец.
- Секогаш исклучувајте од штекер:
 - Кога производот не функционира.
 - Кога го преместувате производот од едно место на друго.
 - Пред сервисирање на делови.
 - Пред чистење.
- Да не се користи:
 - Кога производот ќе падне.
 - Кога производот не функционира исправно.
 - Кога производот е оштетен.
- Не го закачувајте или монтирајте производот на сид или таван.

● Работење

1. Поставете го производот на рамна површина, стабилна површина.
2. Поврзете го приклучокот за струја **4** со соодветен штекер.

Вклучување и исклучување

- За да го вклучите производот, притиснете го копчето 1 **1c** / копчето 2 **1d** / копчето 3 **1e**.
- За да го исклучите производот, притиснете го копчето за исклучување **1b**.

Избор на брзина

- Брзина 1 **1c**: притиснете го копчето 1 додека не се заклучи.
- Брзина 2 **1d**: притиснете го копчето 2 додека не се заклучи.
- Брзина 3 **1e**: притиснете го копчето 3 додека не се заклучи.
- За да ја запрете циркулацијата на воздух, притиснете го копчето за исклучување **1b**.

Вклучување/исклучување на режимот на осцилација

- Притиснете го копчето за осцилација **1a** во пониска положба за да ја вклучите осцилацијата.
- Притиснете го копчето за осцилација **1a** повторно за да ја исклучите осцилацијата. Копчето за осцилација се враќа во горната положба.

● Чистење и одржување

- Пред чистење, исклучете го производот и исклучете го од струја.

- ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од струен удар!** Никогаш не потопувајте ги електричните делови на производот во вода или во други течности. Никогаш не држете го производот под проточна вода.
- Не потопувајте ги електричните делови од производот во вода или други течности.
 - Не дозволувајте во внатрешноста на производот да влезе вода или други течности.

- Не користете абразивни средства, груби раствори или тврди четки за чистење.
- Исклучете го излезот за воздух само со правосмукалка и влажна крпа.

● **Складирање**

- Чувајте го производот на суво, безбедно место, подалеку од дофат на деца.
- Кабелот со приклучок [3] може да се намота на намотувачот на кабелот [5]. (Сл. С)

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавате на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1 – 7: Пластика/20 – 22: Хартија и картон/80 – 98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 507891_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис



Сервис Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@idl.mk



Lista e piktogrameve të përdorur	Faqja	65
Hyrje	Faqja	66
Përdorimi i synuar	Faqja	66
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqja	66
Lista e pjesëve	Faqja	66
Të dhënat teknike	Faqja	66
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja	67
Përdorimi	Faqja	69
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja	69
Ruajtja	Faqja	69
Asgjësimi	Faqja	69
Garancia	Faqja	69
Procedura në rast garancie	Faqja	70
Shërbimi	Faqja	70

Lista e piktogrameve të përdorur

Në këtë manual përdorimi dhe në paketim janë përdorur paralajmërimet e mëposhtme:

	RREZIK! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Rrezik”, tregon një rrezik të lartë i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
	PARALAJMËRIM! Ky simbol, në kombinim me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik mesatar i cili nëse nuk parandalohet mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Simbol për produkt të klasit mbrojtës II
	KUJDES! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik të ulët i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë lëndime të lehta ose mesatare.	Hz	Hertz (frekuenca e energjisë)
		W	Vat
	SHËNIM: Ky simbol, i shoqëruar me fjalën “Shënim” jep informacion të dobishëm shtesë.		Rryma direkte / tensioni
			Rryma alternuese/tensioni
	Rrezik – Rrezik i goditjes elektrike!	CE	Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
	Informacione sigurie Udhëzimet e përdorimit		

VENTILATOR I VOGËL NË FORMË KULLE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 507891_2507.

● Përdorimi i synuar

Ky ventilator kullë TTVM 30 A1 (nga këtu e tutje "produkti") është bërë për të fryrë ajër të freskët. Produkti është bërë që të vendoset në dysheme, jo në sipërfaqe të ngritura, si për shembull mbi tavolinë. Çdo përdorim tjetër që nuk përmendet në këto udhëzime mund ta dëmtojë produktin ose mund të krijojë rrezik të rëndë lëndimi. Ky produkt është bërë vetëm për përdorim privat shtëpiak, jo për qëllime tregtare. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për dëmtimet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

Pas shpaktimit të produktit, kontrolloni nëse dorëzimi ka përfunduar ose nëse të gjitha pjesët janë në gjendje të mirë. Hiqni të gjitha materialet e paketimit para përdorimit.

- 1 Ventilator i vogël në formë kulle
- 1 Manuali i përdorimit

● Lista e pjesëve

Para se ta lexoni, hapni faqen që përmban ilustrimet dhe njihuni me të gjitha funksionet e produktit.

- 1 Paneli i kontrollit
 - 1a butoni i lëkundjes
 - 1b fikja
 - 1c shpejtësia 1
 - 1d shpejtësia 2
 - 1e shpejtësia 3
- 2 Ventilator kullë
- 3 Mbajtëse
- 4 Kordoni i energjisë me spinë
- 5 Mbështjellës i kablos

● Të dhënat teknike

Numri i modelit

I bardhë: HG14220A

I zi: HG14220B

Tensioni hyrës i vlerësuar: 220–240 V~,
50–60 Hz

Konsumi i energjisë: 30 W

Klasi i mbrojtjes: II/□

Përshkrim Simboli Vlera Njësia

Fryrja maksimale e ventilatorit	F	8,0	m ³ /min
Fuqia e ventilatorit në hyrje	P	24,6	W
Vlera e shërbimit	SV	0,3	(m ³ /min)/W

Përshkrim	Simboli	Vlera	Njësia
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	P_{OFF}	0	W
Niveli i fuqisë së zhurmës së ventilatorit	L_{WA}	56	dB(A)
Shpejtësia maksimale e ajrit	C	2,4	metra/sek
Standardi i matjes për vlerën e shërbimit	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Detajet e kontaktit për të marrë më shumë informacion	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GJERMANI www.owim.com		



Udhëzime të përgjithshme sigurie

PARA SE TA PËRDORNI PRODUKTIN, NJIHUNI ME TË GJITHA INFORMACIONET E SIGURISË DHE UDHËZIMET E PËRDORIMIT! KUR UA JEPNI PRODUKTIN TË TJERËVE, JEPUNI EDHE TË GJITHA DOKUMENTET!

Në rast dëmtimi nga moszbatimi i këtij manuali, garancia bëhet e pavlefshme! Nuk pranohet asnjë përgjegjësi për dëmtimet që vijnë si pasojë! Në rast të dëmtimit material ose lëndimeve fizike që shkaktohen nga

trajtimi i papërshtatshëm ose nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë, nuk pranohet asnjë përgjegjësi!

**⚠ RREZIK! RREZIK
VDEKJEJE DHE
AKSIDENTESH NDAJ
FOSH NJAVE DHE
FËMIJËVE!**

⚠ RREZIK! Rrezik mbytjeje!

Mos i lini asnjëherë fëmijët të pambikëqyrur me materialin e paketimit. Materiali i paketimit paraqet rrezik mbytjeje. Shpeshherë, fëmijët nuk i llogaritin mirë rreziqet. Mbajini gjithnjë fëmijët larg nga materiali i paketimit.

- Produkti mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohuri nëse janë mbikëqyrur ose udhëzuar në lidhje me përdorimin e produktit në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet që përfshihen. Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët pa mbikëqyrje. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin.



Siguria elektrike

! PARALAJMËRIM! Rrezik i goditjes elektrike!

- Mos e përdorni produktin nëse kordoni i energjisë është dëmtuar.
- Për të shmangur rreziqet, nëse kordoni i energjisë dëmtohet, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.
- Sigurohuni që tensioni nominal që tregohet në etiketën e të dhënave përputhet me tensionin e furnizimit me energji.
- Fikeni produktin dhe shkëputeni nga energjia para se të pastroni, si dhe kur nuk e përdorni.
- Mos e zhytni produktin, spinën ose kordonin e energjisë në ujë apo në lëngje të tjera.
- Mos e spërkatni produktin me lëngje.
- Përdoreni produktin vetëm në ambiente të brendshme dhe të thata.
- Mos e përdorni në vende me lagështi ose pranë një lavamani.
- Mos futni objekte të huaja te grila e ventilimit.
- Mos vendosni asnjëherë diçka te grila e ventilimit.
- Mos e mbuloni produktin.
- Mos e përdorni në praninë e avujve shpërthyes ose shumë të djegshëm.
- Hiqni të gjithë objektet që janë pranë produktit në mënyrë që të mos bllokoni mekanizmin e lëkundjes.
- Mbajeni produktin të mbikëqyrur gjatë gjithë kohës që është i ndezur.
- Mos e vendosni pranë një dritareje të hapur.
- Hiqeni gjithnjë nga priza:
 - Kur produkti nuk është në përdorim.
 - Kur e lëvizni produktin nga një vend në një tjetër.
 - Para se t’u bëni shërbime pjesëve.
 - Para pastrimit.
- Mos e përdorni:
 - Kur produkti është rrëzuar.
 - Kur produkti nuk funksionon siç duhet.
 - Kur produkti është dëmtuar.
- Mos e varni ose mos e montoni produktin në mur ose në tavan.

● Përdorimi

1. Mbjani produktin mbi sipërfaqe të rrafshët dhe të qëndrueshme.
2. Lidheni spinën e energjisë [4] në një prizë të përshtatshme.

Ndezja dhe fikja

- Për ta ndezur produktin, shtypni butonin 1 [1c] / butonin 2 [1d] / butonin 3 [1e].
- Për ta fikur produktin, shtypni butonin [1b].

Zgjedhja e shpejtësisë

- Shpejtësia 1 [1c]: shtypni butonin 1 derisa të bllokohet.
- Shpejtësia 2 [1d]: shtypni butonin 2 derisa të bllokohet.
- Shpejtësia 3 [1e]: shtypni butonin 3 derisa të bllokohet.
- Për të ndaluar qarkullimin e ajrit, shtypni butonin e fikjes [1b].

Aktivizimi/çaktivizimi i modalitetit të lëkundjes

- Shtypni butonin e lëkundjes [1a] në pozicionin më të ulët për të aktivizuar lëkundjen.
- Shtypni përsëri butonin e lëkundjes [1a] për ta fikur lëkundjen. Butoni i lëkundjes shkon përsëri në pozicionin e sipërm.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

- Para se ta pastroni, fikeni dhe shkëputeni produktin nga priza.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik i goditjes elektrike! Mos i zhytni pjesët elektrike të produktit në ujë apo në lëngje të tjera. Mos e mbani asnjëherë produktin në ujë të rrjedhshëm.

- Pastroni produktin me një leckë pak të njomë.
- Mos lejon qe uji apo lëngjet e tjera të futen në produkt.
- Mos përdorni mjete gërryese, solucione pastrimi të ashpër ose furça të forta për pastrim.
- Pastroni daljen e ajrit vetëm me fshesë me korrent dhe me një leckë të njomë.

● Ruajtja

- Mbjani produktin në një vend të thatë, të sigurt dhe larg fëmijëve.
- Kordoni me spinë [3] mund të mblidhet te mbështjellësi i kablos [5]. (Fig. C)

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1-7: Plastika/20-22: Letra dhe kartoni/80-98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 507891_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698



Lista pictogramelor utilizate	Pagina	72
Introducere	Pagina	73
Utilizare prevăzută	Pagina	73
Conținut	Pagina	73
Lista de componente	Pagina	73
Date tehnice	Pagina	74
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina	74
Funcționare	Pagina	76
Curățare și întreținere	Pagina	76
Depozitare	Pagina	76
Înlăturare	Pagina	76
Garanție	Pagina	77
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	77
Service	Pagina	77

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare și pe ambalaj:

	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Utilizați produsul numai în încăperi interioare uscate.
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.	Hz	Hertz (frecvența rețelei)
		W	Wați
	NOTĂ: Acest simbol în combinație cu „Notă” oferă informații suplimentare utile.		Curent continuu/tensiune continuă
			Curent alternativ/tensiune alternativă
	Pericol – Pericol de electrocutare!	CE	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare		

VENTILATOR TURN MINI

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 507891_2507.

● Utilizare prevăzută

Acest ventilator turn TTVM 30 A1 (denumit în continuare „produs”) este destinat să producă un flux de aer de răcire. Produsul este conceput pentru a fi așezat pe podea, nu pe suprafețe la înălțime, cum ar fi blaturile de masă. Orice altă utilizare care nu este menționată în aceste instrucțiuni poate cauza deteriorarea produsului sau poate crea un risc grav de vătămare. Produsul este destinat numai utilizării în gospodării private și nu este destinat utilizării comerciale. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

● Conținut

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Îndepărtați toate materialele de ambalare înainte de utilizare.

- 1 Ventilator turn mini
- 1 Manual de utilizare

● Lista de componente

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Panou de comandă
 - 1a buton de oscilație
 - 1b oprit
 - 1c viteză 1
 - 1d viteză 2
 - 1e viteză 3
- 2 Ventilator turn
- 3 Suport
- 4 Cablu de alimentare cu ștecher
- 5 Dispozitiv de înfășurare a cablului

● Date tehnice

Număr de model

Alb: HG14220A

Negru: HG14220B

Tensiune

nominală de intrare: 220–240 V~,
50–60 Hz

Consum de energie: 30 W

Clasă de protecție: II/□

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debit maxim al ventilatorului	F	8,0	m ³ /min
Intrare putere ventilator	P	24,6	W
Valoarea serviciului	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Consum de energie oprit	P _{OFF}	0	W
Nivelul puterii sonore măsurat	L _{WA}	56	dB(A)
Viteza maximă a aerului	C	2,4	metri/sec
Standard de măsurare pentru valoarea serviciului	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Date de contact pentru a obține mai multe informații	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		



Instrucțiuni generale de siguranță

ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL, VĂ RUGĂM SĂ VĂ FAMILIARIZAȚI CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ! VĂ RUGĂM SĂ INCLUDEȚI TOATĂ DOCUMENTAȚIA ATUNCI CÂND TRANSMITEȚI ACEST PRODUS ALTOR PERSOANE!

În cazul unor daune rezultate din nerespectarea acestui manual de utilizare, cererea de garanție devine nulă! Nu se acceptă nicio răspundere pentru daune consecutive! În cazul daunelor materiale sau vătămarilor corporale cauzate de manipularea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, nu se asumă răspundere!

⚠ PERICOL! RISC DE DECES ȘI ACCIDENTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

⚠ PERICOL! Risc de sufocare! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare reprezintă un pericol de sufocare. Copiii subestimează

adesea pericolele. Țineți întotdeauna copiii departe de materialul de ambalare.

- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supravegheare. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul.



Siguranța electrică

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!

- Nu utilizați produsul când cablul de alimentare este deteriorat.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.

- Asigurați-vă că tensiunea nominală indicată pe eticheta de identificare corespunde cu tensiunea sursei de alimentare.
- Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
- Nu scufundați produsul, ștecherul sau cablul în apă sau în alte lichide.
- Nu pulverizați produsul cu lichide.
- Utilizați produsul numai în spații interioare și uscate.
- Nu utilizați produsul în spații umede sau lângă chiuvetă.
- Nu introduceți obiecte străine prin grila de ventilație.
- Nu introduceți niciodată nimic prin grila de ventilație.
- Nu acoperiți produsul.
- Nu utilizați produsul în prezența vaporilor explozivi sau foarte inflamabili.
- Îndepărtați toate obiectele din imediata vecinătate a produsului pentru a nu bloca mecanismul de deviere.
- Țineți întotdeauna produsul sub supravegheare când este pornit.
- Nu așezați produsul lângă o fereastră deschisă.
- Deconectați întotdeauna de la priză:

- Când produsul nu este utilizat.
- Când mutați produsul dintr-o locație în alta.
- Înainte de a repara piesele.
- Înainte de curățare.

■ Nu utilizați:

- Când produsul a căzut.
- Când produsul nu funcționează corect.
- Când produsul este deteriorat.

■ Nu agățați sau nu montați produsul pe perete sau pe tavan.

● Funcționare

1. Așezați produsul pe o suprafață plană, stabilă.
2. Conectați ștecherul de alimentare [4] la o priză adecvată.

Pornire și oprire

- Pentru a porni produsul, apăsați butonul 1 [1c] / butonul 2 [1d] / butonul 3 [1e].
- Pentru a opri produsul, apăsați pe butonul oprit [1b].

Alegerea vitezei

- Viteza 1 [1c]: apăsați pe butonul 1 până se blochează.
- Viteza 2 [1d]: apăsați pe butonul 2 până se blochează.
- Viteza 3 [1e]: apăsați pe butonul 3 până se blochează.
- Pentru a opri circulația aerului, apăsați pe butonul de oprire [1b].

Activarea/dezactivarea modului de oscilație

- Apăsați pe butonul de oscilație [1a] în poziția inferioară pentru a activa oscilația.
- Apăsați din nou pe butonul de oscilație [1a] pentru a opri oscilația. Butonul de oscilație comută înapoi în poziția superioară.

● Curățare și întreținere

- Înainte de curățare, opriți și deconectați produsul de la sursa de alimentare.

⚠ AVERTIZARE! Pericol de electrocutare!

Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă.

- Curățați produsul cu o cârpă ușor umezită.
- Nu lăsați apă sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului.
- Nu utilizați abrazivi, soluții dure de curățare sau perii dure pentru curățare.
- Curățați evacuarea aerului folosind numai un aspirator și o cârpă ușor umezită.

● Depozitare

- Depozitați produsul într-un loc uscat și sigur, departe de copii.
- Cablul cu ștecher [3] poate fi înfășurat pe dispozitivul de înfășurare a cablului [5]. (Fig. C)

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală

de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 507891_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Списък с използваните пиктограми	Страница	79
Увод	Страница	80
Предназначение.....	Страница	80
Обхват на доставка.....	Страница	80
Списък с части.....	Страница	80
Технически данни.....	Страница	81
Общи инструкции за безопасност	Страница	81
Работа с уреда	Страница	83
Почистване и грижа	Страница	83
Съхранение	Страница	84
Изхвърляне	Страница	84
Гаранция	Страница	84
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница	86
Сервиз.....	Страница	86

Списък с използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя и върху опаковката са използвани следните предупреждения:

	ОПАСНО! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Използвайте продукта само в сухи, закрити стаи.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Символ за продукт с клас на защита II
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.	Hz	Hertz (главна честота)
		W	Watts
	ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ в комбинация с думата „Забележка“ обозначават допълнителна полезна информация.		Прав ток/напрежение
			Променлив ток/напрежение
	Опасно – риск от токов удар!	CE	Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба		

МИНИ ВЕНТИЛАТОР ТИП КУЛА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 507891_2507.

● Предназначение

Този вертикален вентилатор TTVM 30 A1 (наричат по-долу „продукт“) е предназначен да произвежда охлаждащ въздушен поток. Продуктът е предназначен за поставяне на пода, а не върху повдигнати повърхности като маси. Всяка друга употреба, която не е спомената в тези инструкции, може да причини повреда на продукта или да създаде сериозен риск от нараняване. Този продукт е предназначен само за лична домашна употреба, а не за търговски цели. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

● Обхват на доставка

След като разопаковате продукта, проверете дали доставката включва всичко и дали всички части са в добро състояние. Отстранете всички опаковъчни материали преди употреба.

- 1 Мини вентилатор тип кула
- 1 Ръководство за потребителя

● Списък с части

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрациите и се запознайте с всичките функции на продукта.

- 1 Контролен панел
 - 1a бутон за въртене
 - 1b изкл.
 - 1c скорост 1
 - 1d скорост 2
 - 1e скорост 3
- 2 Вентилатор тип кула
- 3 Стойка
- 4 Захранващ кабел с щепсел
- 5 Отделение за навиване на кабела

● Технически данни

Модел номер

Бял: HG14220A

Черен: HG14220B

Номинално

входно напрежение: 220–240 V~,
50–60 Hz

Консумация

на електроенергия: 30 W

Клас на защита: II/□

Описание	Символ	Стойност	Единица
----------	--------	----------	---------

Максимален поток на вентилатора	F	8,0	m ³ /min
---------------------------------	---	-----	---------------------

Входна мощност за вентилатора	P	24,6	W
-------------------------------	---	------	---

Сервизна стойност	SV	0,3	(m ³ /min)/W
-------------------	----	-----	-------------------------

Консумация на ток в изключено състояние	P _{OFF}	0	W
---	------------------	---	---

Ниво на звука от вентилатора	L _{WA}	56	dB(A)
------------------------------	-----------------	----	-------

Максимална скорост на въздушния поток	C	2,4	m/s
---------------------------------------	---	-----	-----

Измервателен стандарт за сервизна стойност	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
--	---------------------------	--	--

Данни за контакт за получаване на повече информация	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ГЕРМАНИЯ www.owim.com		
---	--	--	--



Общи инструкции за безопасност

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ЦЯЛАТА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА И С ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА. КОГАТО ПРЕДОСТАВЯТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАЙТЕ И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на повреда, произтичаща от неспазване на това ръководство с инструкции, гаранцията става невалидна! За последващи щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни повреди, причинени от неправилно боравене или неспазване на инструкциите за безопасност, не се поема отговорност!

⚠ ОПАСНО! ИМА РИСК ОТ СМЪРТ И НАРАНЯВАНЕ ПРИ ПРОХОЖДАЩИ БЕБЕТА И ДЕЦА!

⚠ ОПАСНО! Риск от задушаване! Никога не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Опаковъчните

материали носят риск от задушаване. Децата често подценяват опасността. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

- Този продукт може да се използва от деца на възраст поне 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или при липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Децата не трябва да си играят с уреда.



Електрическа безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- Не използвайте продукта, ако захранващият кабел е повреден.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Уверете се, че номиналното напрежение, показано на етикета с номинални данни, съответства на напрежението на захранването.
- Изключвайте продукта от бутона и от захранването преди почистване и когато не го използвате.
- Не потапяйте продукта, щепсела или кабела във вода или други течности.
- Не пръскайте продукта с течности.
- Използвайте продукта само в сухи, закрити помещения.
- Не използвайте във влажни помещения или близо до мивка.
- Не вкарвайте предмети през вентилационната решетка.
- Никога не поставяйте нищо във вентилационната решетка.
- Не покривайте продукта.
- Не използвайте в близост до експлозивни или високозапалими изпарения.

- Премахнете всички предмети в непосредствена близост до продукта, за да не блокирате усукващия механизъм.
- Винаги дръжте продукта под надзор, когато е включен.
- Не поставяйте близо до отворен прозорец.
- Винаги изключвайте от контакта.
 - Когато продуктът не се използва.
 - Когато местите продукта от едно място на друго.
 - Преди да извършвате сервисна дейност по частите.
 - Преди почистване.
- Не използвайте:
 - Когато продуктът е паднал.
 - Когато продуктът не работи правилно.
 - Когато продуктът е повреден.
- Не закачайте и не монтирайте продукта на стена или на тавана.

● **Работа с уреда**

1. Поставете продукта върху равна, стабилна повърхност.
2. Свържете кабела за захранване **4** към подходящ контакт.

Включване и изключване

- За да включите продукта, натиснете бутона 1 **1c** / бутон 2 **1d** / бутон 3 **1e**.
- За да изключите продукта, натиснете бутона за изключване **1b**.

Избор на скорост

- Скорост 1 **1c**: натиснете бутон 1, докато се фиксира.
- Скорост 2 **1d**: натиснете бутон 2, докато се фиксира.
- Скорост 3 **1e**: натиснете бутон 3, докато се фиксира.
- За да спрете циркулацията на въздуха, натиснете бутона за изключване **1b**.

Включване/изключване на режима с въртене

- Натиснете бутона за въртене **1a** до долно положение, за да включите въртенето.
- Натиснете бутона за въртене **1a** до долно положение, за да включите въртенето. Бутонът за въртене се връща отново в горно положение.

● **Почистване и грижа**

- Преди почистване, изключете продукта от бутона за изключване и контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

- Почиствайте продукта с леко навлажнена кърпа.
- Не допускайте навлизане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
- Не използвайте абразиви, груби почистващи разтвори или твърди четки за почистване.
- Почиствайте въздушния изход само с прахосмукачка и влажна кърпа.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Кабелът с щепсел [3] може да бъде навит в отделението за навиване на кабела [5]. (Фиг. С)

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради

което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507891_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Шифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507891_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Страница	88
Εισαγωγή	Страница	89
Σκοπούμενη χρήση	Страница	89
Σύνολο παράδοσης	Страница	89
Λίστα εξαρτημάτων	Страница	89
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Страница	90
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Страница	90
Λειτουργία	Страница	92
Καθαρισμός και συντήρηση	Страница	92
Αποθήκευση	Страница	93
Απόσυρση	Страница	93
Εγγύηση	Страница	93
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Страница	94
Σέρβις	Страница	94

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και επάνω στη συσκευασία:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους χωρίς υγρασία.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μεσαίο κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Σύμβολο για ένα προϊόν κατηγορίας προστασίας II
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προφύλαξη» επισημαίνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.	Hz	Hertz (συχνότητα ρεύματος)
		W	Watt
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την «Σημείωση» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.		Συνεχές ρεύμα/τάση
			Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Κίνδυνος – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!	CE	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης		

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ MINI

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507891_2507.

● Σκοπούμενη χρήση

Ο παρών ανεμιστήρας πύργος TTVM 30 A1 (εφεξής «προϊόν») προορίζεται για την παραγωγή μιας ροής αέρα ψύξης. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται επάνω στο δάπεδο, όχι σε υπερυψωμένες επιφάνειες όπως επάνω σε τραπέζι. Οιαδήποτε άλλη χρήση δεν αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες μπορεί να επιφέρει ζημιά στο προϊόν ή να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση, όχι για εμπορικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

Μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος, ελέγξτε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Ανεμιστήρας mini
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

● Λίστα εξαρτημάτων

Πριν την ανάγνωση ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Πίνακας ελέγχου
 - 1a Κουμπί ταλάντωσης
 - 1b off
 - 1c ταχύτητα 1
 - 1d ταχύτητα 2
 - 1e ταχύτητα 3
- 2 Ανεμιστήρας πύργος
- 3 Βάση
- 4 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος
- 5 Διάταξη τύλιξης καλωδίου

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός μοντέλου

Λευκό: HG14220A

Μαύρο: HG14220B

Ονομαστική τάση εισόδου: 220–240 V~,
50–60 Hz

Κατανάλωση ρεύματος: 30 W

Κατηγορία προστασίας: II/□

Περιγραφή Σύμβολο Τιμή Μονάδα

Μέγιστη ταχύτητα ροής ανεμιστήρα	F	8,0	m ³ /min
Είσοδος ισχύος ανεμιστήρα	P	24,6	W
Τιμή χρήσης	SV	0,3	(m ³ /min)/W
Κατανάλωση σε απενεργοποιημένη ισχύ	P _{OFF}	0	W
Στάθμη ηχητικής ισχύος ανεμιστήρα	L _{WA}	56	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	C	2,4	μέτρα/δευτ.
Πρότυπο μέτρησης για τιμή χρήσης	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Λεπτομέρειες επικοινωνίας για λήψη περισσότερων πληροφοριών

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANIA
www.owim.com



Γενικές οδηγίες ασφάλειας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Στην περίπτωση ζημιάς από μη συμμόρφωση με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη! Στην περίπτωση ζημιάς στο υλικό ή ατομικού τραυματισμού που προκαλείται από λάθος μεταχείριση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας, δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Τα υλικά συσκευασίας αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά

συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει πάντα να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας.

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.



Ηλεκτρική ασφάλεια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το καλώδιο παροχής είναι χαλασμένο.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- Εξασφαλίζετε ότι η ονομαστική τάση που αναφέρεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση της παροχής ρεύματος.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού πραγματοποιήσετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μη βυθίζετε το προϊόν, το βύσμα ή το καλώδιο σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην ψεκάζετε το προϊόν με υγρά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς ξηρούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους με υγρασία ή κοντά σε νεροχύτη.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα μέσα από το πλέγμα αερισμού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα από το πλέγμα αερισμού.

- Μην καλύπτετε το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου υπάρχουν εκρηκτικού ή εξαιρετικά εύφλεκτοι καπνοί.
- Απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που υπάρχουν κοντά στο προϊόν, ώστε να μην μπλοκάρεται ο μηχανισμός περιστροφής.
- Επιτηρείτε συνεχώς το προϊόν όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε κοντά σε ανοιχτό παράθυρο.
- Πάντα αποσυνδέετε από την πρίζα:
 - Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
 - Όταν μετακινείτε το προϊόν από μια τοποθεσία σε μια άλλη.
 - Προτού διεξάγετε συντήρηση σε εξαρτήματα.
 - Πριν τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε:
 - Όταν το προϊόν έχει πέσει κάτω.
 - Όταν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά.
 - Εάν το προϊόν έχει ζημιές.
- Μην κρεμάτε ή τοποθετείτε το προϊόν σε τοίχο ή οροφή.

● Λειτουργία

1. Τοποθετήστε το προϊόν επάνω σε μία επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Συνδέστε το βύσμα ισχύος **4** σε μια κατάλληλη πρίζα στον τοίχο.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Για την ενεργοποίηση του προϊόντος πατήστε το κουμπί 1 **1c** / κουμπί 2 **1d** / κουμπί 3 **1e**.
- Για την απενεργοποίηση του προϊόντος πατήστε το κουμπί off **1b**.

Επιλογή της ταχύτητας

- Ταχύτητα 1 **1c**: πατήστε το κουμπί 1 μέχρι να ασφαλίσει.
- Ταχύτητα 2 **1d**: πατήστε το κουμπί 2 μέχρι να ασφαλίσει.
- Ταχύτητα 3 **1e**: πατήστε το κουμπί 3 μέχρι να ασφαλίσει.
- Για να σταματήσετε την κυκλοφορία αέρα, πατήστε το κουμπί off **1b**.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση της λειτουργίας ταλάντωσης

- Πατήστε το κουμπί ταλάντωσης **1a** στην χαμηλότερη θέση για να ενεργοποιήσετε την ταλάντωση.
- Πατήστε το κουμπί ταλάντωσης **1a** εκ νέου για να απενεργοποιήσετε την ταλάντωση. Το κουμπί ταλάντωσης επιστρέφει πάλι στην άνω θέση.

● Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας! Μη βυθίζετε τα ηλεκτρικά στοιχεία του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Σκουπίζετε το προϊόν με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Μην αφήνετε νερό ή άλλα υγρά να εισέρχονται στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα τριψίματος, επιθετικά καθαριστικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε την έξοδο αέρα μόνο με μια ηλεκτρική σκούπα και με ένα νωπό πανί.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή, ασφαλή τοποθεσία μακριά από παιδιά.
- Το καλώδιο με βύσμα 3 μπορεί να τυλιχτεί στη διάταξη τύλιξης καλωδίου 5. (Εικ. C)

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παύσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 507891_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



Liste der verwendeten Piktogramme Seite 96

Einleitung Seite 97

 Bestimmungsgemäße Verwendung Seite 97

 Lieferumfang Seite 97

 Liste der Teile Seite 97

 Technische Daten Seite 98

Allgemeine Sicherheitshinweise Seite 98

Bedienung Seite 100

Reinigung und Wartung Seite 100

Lagerung Seite 101

Entsorgung Seite 101

Garantie Seite 101

 Abwicklung im Garantiefall Seite 102

 Service Seite 102

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Gleichstrom/-spannung
			Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

MINI-TURMVENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507891_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Turmventilator TTVM 30 A1 (im Folgenden „Produkt“) ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßen Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Mini-Turmventilator
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Bedienfeld
 - 1a Schwenkfunktion-Taste
 - 1b Aus
 - 1c Geschwindigkeit 1
 - 1d Geschwindigkeit 2
 - 1e Geschwindigkeit 3
- 2 Turmventilator
- 3 Ständer
- 4 Netzkabel mit Netzstecker
- 5 Kabelaufwicklung

● Technische Daten

Modellnummer	
Weiß:	HG14220A
Schwarz:	HG14220B
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	30 W
Schutzklasse:	II/□

Bezeichnung Symbol Wert Einheit

Maximaler Volumenstrom	F	8,0	m³/min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	24,6	W
Serviceverhältnis	SV	0,3	(m³/min)/W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	P _{OFF}	0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	56	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,4	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠ GEFAHR! Erstickungsrisiko! Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt

eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! **Stromschlagrisiko!**

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.

- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
 - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
 - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
 - Vor der Wartung von Teilen.
 - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
 - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
 - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
 - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.

● **Bedienung**

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
2. Schließen Sie den Netzstecker **4** an eine geeignete Steckdose an.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie zum Einschalten des Produkts Knopf 1 **1c**/ Knopf 2 **1d**/ Knopf 3 **1e**.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Produkts die Aus-Taste **1b**.

Geschwindigkeit wählen

- Geschwindigkeit 1 **1c**: Drücken Sie Knopf 1, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 2 **1d**: Drücken Sie Knopf 2, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 3 **1e**: Drücken Sie Knopf 3, bis er einrastet.
- Drücken Sie zum Ausschalten der Luftzirkulation die Aus-Taste **1b**.

Schwenkmodus ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste **1a** in die untere Position, um die Schwenkfunktion einzuschalten.
- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste **1a** erneut, um die Schwenkfunktion auszuschalten. Die Schwenkfunktion-Taste kehrt in die obere Position zurück.

● **Reinigung und Wartung**

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- Reinigen Sie den Luftauslass nur mit einem Staubsauger und einem feuchten Tuch.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Kabel mit Stecker  kann auf die Kabelaufwicklung  aufgewickelt werden. (Abb. C)

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät

unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe alle Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 507891_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

